ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

SALAMANDER GRILL
QUARTZ TUBE TOASTER



- **RCES**-580
- **RCET**-360

Deutsch 3

English 7

Polski 10

Česky 14

Français 17

Italiano 21

Español 24

PRODUKTNAME	ELEKTRISCHER SALAMANDER	QUARTZ-OFEN
PRODUCT NAME	SALAMANDER GRILL	QUARTZ TUBE TOASTER
NAZWA PRODUKTU	SALAMANDER GRILL	PIEC KWARCOWY
NÁZEV VÝROBKU	SALAMANDER	KŘEMENNÁ TROUBA | TOPINKOVAČ
NOM DU PRODUIT	SALAMANDRE	TOASTER GRILLE-PAIN
NOME DEL PRODOTTO	SALAMANDRA PARA HOSTELERÍA	TOSTAPANE
NOMBRE DEL PRODUCTO	SALAMANDRA	TOSTADORA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCES-580	RCET-360
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 65-155 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	ELEKTRISCHER SALAMANDER	QUARTZ-OFEN
Modell	RCES-580	RCET-360
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	3250	
Abmessungen [mm]	580x400x375	490x250x360
Gewicht [kg]	16	9
Einstellung der Betriebszeit [min]	0-15	

1.ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
⚠	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Handschutz benutzen
	Achtung! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Salamander Grill. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

f) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

g) Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.

d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.

e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!

f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.

g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten sie ausgetauscht werden.
j) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung das Gerät erhalten.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
f) ACHTUNG! Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Fassen Sie keine Elemente des Gerätes mit bloßen Händen an! Die fertigen Speisen am besten mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.
g) Bewahren Sie alle Verpackungskomponenten außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Unfallgefahren (z.B. Ersticken) zu vermeiden.
h) Es ist verboten, sich auf das Gerät zu lehnen und Gegenstände darauf zu lagern.
i) Erhitzen Sie keine Lebensmittel in geschlossenen Behältern. Der durch den Temperaturanstieg verursachte Druckanstieg kann Explosionen verursachen und zu Verbrennungen und Körperverletzungen führen.
j) Berühren Sie nicht das Gehäuse oder andere Teile des Geräts, während es eingeschaltet ist oder kurz nach dem Ausschalten.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
g) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
h) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits – und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
i) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
j) Lassen Sie dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
k) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
l) Nicht den Lufteinlass und Luftauslass verdecken.
m) Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es durch Drücken des Netzschalters aus.
n) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
o) Das Gerät ist ein freistehendes Gerät und nicht für den Möbeleinbau geeignet.
p) Legen Sie die erwärmten Speisen in einen geeigneten Behälter. Gesundheitsschädliche Dämpfe und Rauch können freigesetzt werden, wenn Kunststoffbehälter mit Klebstoff, brennbaren Materialien usw. erwärmt werden.
q) Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Trocknen oder Erwärmen von Gegenständen.
r) Lassen Sie kein Geschirr in dem ausgeschalteten Gerät. Die entstehende Feuchtigkeit verursacht Schäden am Produkt.
s) Stellen Sie keine Gegenstände auf die Heizelemente oder den Boden des Geräts.
t) Die Betriebsanleitung ist zur Verfügung zu stellen und die Benutzer müssen in der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes geschult sein. Die Betriebsanleitung muss am Einsatzort des Gerätes jederzeit verfügbar sein.
u) Es sind die Küchenutensilien zu verwenden, die für den Lebensmittelbereich bestimmt sind und keine Kratzer verursachen. Die Verwendung von scharfen und metallischen Gegenständen ist verboten.
v) Der Anschluss der Stromversorgung darf nur von autorisierten und qualifizierten Personen vorgenommen werden.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für das Grillen von frischen und/oder gefrorenen Lebensmitteln ausgelegt.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

RCES-580



RCET-360



1. LED: Spannung ein
2. LED: Heizung ein
3. Temperaturregelknopf
4. Kurzzeitmesser
5. Rost
6. Schubfach
7. Heizschalter
8. Netzschalter

3.1.1. BEDIENUNG RCET 360H

a) Stellen Sie den Heizschalter auf „0-OFF" und stecken sie den Stecker in die Steckdose.
b) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (8) in die Position „I" stellen. Entfernen Sie den Rostgriff während des Erhitzens, um Verbrennungen zu vermeiden.
c) Stellen Sie die Art der Heizung mit dem Heizschalter ein (All – alle Heizelemente, Part – Teil der Heizelemente, OFF – Heizelemente aus). Die LED (3) leuchtet.
d) Stellen Sie die Betriebszeit mit dem Kurzzeitmesser ein. Verwenden Sie beim Einlegen und Entnehmen von Speisen auf dem Rost den Rosthalter
e) Schalten Sie die Heizelemente nach Gebrauch mit dem Heizschalter aus. Schalten Sie den Heizschalter auf die Position „0-OFF" und schalten Sie dann das Gerät aus.

3.1.2. BEDIENUNG RCES 580H

a) Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Diode: „POWER" zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.
b) Stellen Sie den Thermostatdrehknopf auf die gewünschte Temperatur. Diode: „HEAT" zeigt an, dass sich das Gerät im Heizmodus befindet.
c) Stellen Sie die Betriebszeit mit dem Kurzzeitmesser ein. Verwenden Sie beim Einlegen und Entnehmen von Speisen auf dem Rost den Rosthalter.
d) Stellen Sie den Thermostatdrehknopf nach Gebrauch außerhalb der Temperaturskala ein, drehen Sie ihn nach links und schalten Sie das Gerät aus.

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Arbeitsstelle des Geräts:
Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 35°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Bedienung:
a) Stellen Sie den Heizschalter auf „0-OFF" und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
b) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (1) in die Position „I" stellen. Entfernen Sie den Rostgriff während des Erhitzens, um Verbrennungen zu vermeiden.
c) Stellen Sie die Art der Heizung mit dem Heizschalter ein (All – alle Heizelemente, Part – Teil der Heizelemente, OFF – Heizelemente aus). Die LED (3) leuchtet.
d) Stellen Sie die Betriebszeit mit dem Kurzzeitmesser ein. Verwenden Sie beim Einlegen und Entnehmen von Speisen auf dem Rost den Rosthalter.
e) Schalten Sie die Heizelemente nach Gebrauch mit dem Heizschalter aus. Schalten Sie den Heizschalter auf die Position „0-OFF" und schalten Sie dann das Gerät aus.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
b) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.

c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen in Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt sind.
d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
f) Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
g) Man muss vermeiden, dass Wasser durch die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere gelangt.
h) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
i) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
j) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	SALAMANDER GRILL	QUARTZ TUBE TOASTER
Model	RCES-580	RCET-360
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	3250	
Dimensions [mm]	580x400x375	490x250x360
Weight [kg]	16	9
Set operation time [mins]	0-15	

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective gloves.
	Attention! Hot surface, risk of burns.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever „device" or „product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Salamander Grill. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
f) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
g) After each use, unplug the appliance from the power outlet.

2.2. SAFETY AT THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
g) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
h) Use the device in a well-ventilated space.
i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) The device is not a toy. Children should be supervised so that they will not play with the device.
f) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.
g) Keep all packaging material out of the reach of children to avoid any risk of an accident (e.g., suffocation).
h) Do not lean against the appliance. Do not store anything on the appliance.
i) Do not heat dishes in closed containers. The increase in pressure inside them caused by the temperature rise can cause explosions and lead to burns and bodily injuries.
j) Do not touch the housing or any other parts of the appliance while it is turned on and shortly after turning it off.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
i) It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work
j) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
k) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
l) Do not cover the air intake and outlet.
m) After use, switch off the appliance by pressing the power button.
n) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
o) This is a free-standing appliance and must not be built into a kitchen cabinet.
p) Heated dishes must be put in a suitable container. Heating plastic containers containing adhesives, flammable materials, etc. can result in hazardous smoke and fumes.
q) Do not use this device for drying or heating objects.
r) Do not leave dishes in the switched off device. The resulting moisture causes damage to the product.
s) Do not place objects on the heaters and on the bottom of the device.
t) Users must be trained in the use of the appliance and should read the instructions manual. The instructions manual must always be available in the place where the appliance is used.
u) Use kitchen utensils that are intended for use with food and that will not scratch the appliance. Do not use sharp and metal objects.
v) Connection to the power supply can only be performed by personnel with appropriate authorisation and qualifications.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protection facilities and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

3. USE GUIDELINES

The appliance is designed for grilling fresh and/or frozen food.
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

RCES-580



RCET-360



1. LED: Power On
2. LED: Heating On
3. Temperature control knob
4. Timer
5. Grill
6. Drawer
7. Heating switch
8. Power switch

3.1.1. OPERATION RCET 360H

a) Set the Heating switch to „0-OFF" and plug in the appliance to power supply.
b) Turn on the appliance by setting the On/Off switch (8) to „I". Remove the grate handle during heating to avoid burns.
c) Use the Heating switch to choose the heating type (All – all heating elements, Part – some heating elements, OFF – heating elements OFF). The LED (3) lights up.
d) Use the Timer to set the cook time. When inserting and removing food from the grate, use the grate handle.
e) Switch off the heaters after use with the Heating switch. Set the Power switch to "0-OFF" and unplug the appliance from the power supply.

3.1.2. OPERATION RCES 580H

a) Insert the plug into an electrical outlet. Diode: indicates that the device is turned on. Set the temperature control knob to the desired temperature.
b) Diode: indicates that the heating is on.
c) Use the Timer to set the cook time. When inserting and removing food from the grate, use the grate handle.
d) After use, set the temperature control knob outside the temperature scale by turning it to the left, then turn off the power of the device.

3.2. PREPARING FOR USE

Appliance location

The temperature of environment must not be higher than 35°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between each side of the device and the wall or other objects should be at least 10 cm. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured.

The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

3.3. DEVICE USE

Operation:

a) Set the Heating switch to „0-OFF" and plug in the appliance to power supply.
b) Turn on the appliance by setting the On/Off switch (1) to „I". Remove the grate handle during heating to avoid burns.
c) Use the Heating switch to choose the heating type (All – all heating elements, Part – some heating elements, OFF – heating elements OFF). The LED (3) lights up.
d) Use the Timer to set the cook time. When inserting and removing food from the grate, use the grate handle.
e) Switch off the heaters after use with the Heating switch. Set the Power switch to "0-OFF" and unplug the appliance from the power supply.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Before each cleaning, adjustment, replacement of accessories and if the device is not used, it is necessary to pull out the mains plug and cool the device completely.
b) Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
c) Use only mild detergents suitable for washing surfaces which come into contact with food to wash the device.
d) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
f) Never spray the device with water jets.
g) Remember to prevent water from penetrating inside the device through vents in the housing of the device
h) Clean the vents with a paintbrush and compressed air
i) Regular inspections of the device must be carried out in terms of its technical efficiency and any damages
j) Use a soft cloth for cleaning.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	SALAMANDER GRILL	PIEC KWARCOWY
Model	RCES-580	RCET-360
Napięcie zasilania [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [kW]	3250	
Wymiary [mm]	580x400x375	490x250x360
Ciężar [kg]	16	9
Regulacja czasu pracy [min]	0-15	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuacje (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosuj rękawice ochronne.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2.BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Salamander Grill. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
g) Po każdym użytkowaniu należy wyciągnąć wtyczkę zasilania z gniazda elektrycznego.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
j) Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAJ!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
f) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kuchennymi narzędziami.
g) Przechowuj wszystkie elementy opakowania poza zasięgiem dzieci aby uniknąć ryzyka nieszczęśliwego wypadku (np. uduszenia się).
h) Zabrania się opierania o urządzenie oraz składowania na nim przedmiotów.
i) Nie podgrzewać potraw w zamkniętych pojemnikach. Wzrost ciśnienia wewnątrz nich, spowodowany wzrostem temperatury może spowodować wybuchy i doprowadzić do poparzeń i uszkodzeń ciała.
j) Nie dotykać obudowy ani innych części urządzenia zarówno w czasie gdy jest ono włączone jak i na krótko po jego wyłączeniu.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
l) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
m) Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je wyłączyć, przyciskając wyłącznik zasilania.
n) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
o) Urządzenie jest urządzeniem wolnostojącym i nie nadaje się do trwałej zabudowy meblowej.
p) Podgrzewane potrawy umieszczać w odpowiednim naczyniu. Podczas podgrzewania naczyń z tworzyw sztucznych, zawierających klej, materiały łatwopalne itp. mogą wydzielać się szkodliwe dla zdrowia dymy i opary.
q) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.
r) Nie pozostawiać w wyłączonym urządzeniu potraw. Wydobywająca się wilgoć powoduje uszkodzenia produktu.
s) Nie umieszczać przedmiotów na grzałkach oraz spodzie urządzenia
t) Należy udostępnić instrukcję eksploatacji oraz przeszkolić użytkowników w zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia
u) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.
v) Podłączenie zasilania może być wykonane tylko i wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje.

PL

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane do opiekania świeżej i/ lub mrożonej żywności.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

RCES-580



RCET-360



1. Dioda: zasilanie włączone
2. Dioda: grzanie włączone
3. Pokrętło do regulacji temperatury
4. MinutnikPokrętło do regulacji czas pracy
5. Ruszt
6. Szuflada
7. Włącznik grzania
8. Włącznik zasilania

3.1.1. OBSŁUGA RCET 360H

a) Ustawić włącznik grzania w położeniu „O-OFF" i włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.
b) Włączyć zasilanie ustawiając włącznik (8) w pozycji „I". Należy zdjąć uchwyt rusztu podczas nagrzewania,aby uniknąć poparzeń.
c) Włącznikiem grzania ustawić rodzaj grzania (All – wszystkie grzałki, Part – część grzałek, OFF grzałki wyłączone). Dioda zaświeci się.
d) Ustawić czas pracy za pomocą minutnika. Podczas wkładania i wyciągania żywności na ruszcie należy używać uchwytu do rusztu.
e) Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć grzałki wyłącznikiem grzania. Przełączyć włącznik grzania na pozycję „0-OFF "

3.1.2. OBSŁUGA RCES 580H

a) Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego. Dioda: zasilanie włączone informuje o włączeniu urządzenia.
b) Ustawić pokrętłem regulacji temperatury pożądaną temperaturę. Dioda: grzanie włączone zaświeci się.
c) Ustawić czas pracy za pomocą minutnika. Podczas wkładania i wyciągania żywności na ruszcie należy używać uchwytu do rusztu.
d) Po zakończeniu użytkowania należy ustawić pokrętło do regulacji temperatury, poza skalą temperaturową, kręcąc w lewo, a następnie wyłączyć zasilanie urządzenia.

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Umiejscowienie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 35°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Obsługa:

a) Ustawić włącznik grzania w położeniu „0-OFF" i włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.
b) Włączyć zasilanie ustawiając włącznik (1) w pozycji „I". Należy zdjąć uchwyt rusztu podczas nagrzewania, aby uniknąć poparzeń.
c) Włącznikiem grzania ustawić rodzaj grzania (All – wszystkie grzałki, Part – część grzałek, OFF – grzałki wyłączone). Dioda (3) zaświeci się.
d) Ustawić czas pracy za pomocą minutnika. Podczas wkładania i wyciągania żywności na ruszcie należy używać uchwytu do rusztu.
e) Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć grzałki wyłącznikiem grzania. Przełączyć włącznik grzania na pozycję „0-OFF " a następnie wyłączyć zasilanie urządzenia.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
g) Należy pamiętać aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda
h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
j) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	SALAMANDER	KŘEMENNÁ TROUBA | TOPINKOVAČ
Model	RCES-580	RCET-360
Jmenovité napětí [V~]/Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	3250	
Rozměry [mm]	580x400x375	490x250x360
Hmotnost [kg]	16	9
Regulace doby práce [min]	0-15	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně dle technických údajů za použití nejmodernějších technologií a součástek a v souladu s nejvyššími jakostními normami.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné rukavice
	Varování! Horký povrch může způsobit popálení

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Salamander. Zařízení nepoužívejte v příliš vlhkém prostředí / v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenořte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka zařízení a daná zásuvka musí být kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
g) Po každém použití odpojte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
i) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
j) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
f) Když je zařízení v provozu, zahřívají se některé jeho součásti na vysokou teplotu – pozor, nebezpečí popálení! Nesahejte na tyto části holýma rukama! Upečené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.
g) Uchovávejte všechny části balení mimo dosah dětí, abyste zabránili nebezpečí nehody (např. udušení).
h) Je zakázáno opírat se o zařízení a ukládat na něj předměty.
i) Neohřívejte žádné potraviny v uzavřených nádobách. Nárůst tlaku v jejich vnitru způsobený nárůstem teploty může zapříčinit výbuch a způsobit popáleniny a zranění osob.
j) Nedotýkejte se krytu ani jiných částí zařízení ve chvíli, kdy je zapnuto, ani krátce po jeho vypnutí.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí anebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
h) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
j) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
k) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
l) Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
m) Jakmile přestanete zařízení používat, vypněte je stisknutím vypínače.
n) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení jej nikdy nesmíte ponořovat do vody nebo jiných kapalin. Zařízení rovněž nikdy nesmí být poléváno vodou nebo jinými kapalinami.
o) Zařízení je samostatně stojícím zařízením a není vestavným nábytkem.
p) Ohřívané jídlo umístěte do vhodné nádoby. Při ohřevu plastových nádob obsahujících lepidlo, hořlavé materiály apod. se mohou uvolňovat škodlivé výpary a dýmy.
q) Toto zařízení nepoužívejte k sušení nebo ohřívání předmětů.
r) Ve vypnutém zařízení neponechávejte potraviny. Vznikající vlhkost může výrobek poškodit.
s) Neumísťujte předměty na ohřívačích a spodní části zařízení.
t) Návod k obsluze musí být dán k dispozici a uživatelé musí být proškoleni v oblasti zamýšleného použití zařízení. Návod k obsluze musí být trvale k dispozici na místě, kde se zařízení používá.
u) Používejte kuchyňské pomůcky určené k použití s potravinami, které zařízení nepoškrábou. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
v) Připojení zdroje napájení mohou provádět pouze osoby s odpovídajícím oprávněním a kvalifikacemi.

⚠ **POZNÁMKA!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, mělo vhodná zabezpečení i přes použití dodatečných zabezpečovacích prvků uživatele, nadále existuje malé nebezpečí úrazu nebo poranění při práci se zařízením. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení bylo navrženo pro opékání čerstvých anebo zmražených potravin.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

RCES-580



RCET-360



1. Kontrolka: napájení zapnuté
2. Kontrolka: ohřívání zapnuté
3. Regulátor teploty
4. Stopky
5. Rošt
6. Zásuvka
7. Přepínač ohřevu
8. Spínač Zap/Vyp

3.1.1. POUŽITÍ RCET 360H

a) Nastavte vypínač ohřevu do polohy „0-OFF" a zasuňte zástrčku do zásuvky.
b) Zapněte napájení nastavením přepínače (8) do polohy „I". Během náhřevu vyjměte držák roštu, aby nedošlo k popálení.
c) Spínačem ohřevu nastavte typ ohřevu (All – všechny ohřívače, Part – část ohřívačů, OFF – ohřívače vypnuté). Rozsvítí se kontrolka (3).
d) Nastavte pracovní čas pomocí stopek. Při vkládání a vytahování jídla na roštu použijte držák roštu.
e) Po použití vypněte topná tělesa pomocí vypínače ohřevu. Otočte přepínač topení do polohy „0-OFF"a poté odpojte zařízení.

3.1.2. POUŽITÍ RCES 580H

a) Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky. Kontrolní dioda napájení „POWER" se rozsvítí, čímž informuje o připojení k napájecímu zdroji.
b) Regulátorem teploty nastavte požadovanou teplotu, rozsvítí se kontrolní dioda zahřívání „HEAT".
c) Nastavte pracovní čas pomocí stopek. Při vkládání a vytahování jídla na roštu použijte držák roštu.
d) Po ukončení používání zařízení otáčejte regulátor teploty směrem doleva a nastavte teplotu mimo rozsah zahřívání. Poté vypněte napájení zařízení.

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Umístění zařízení:

Teplota okolí nesmí být vyšší než 35°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je. Umyjte rovněž celé zařízení.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Použití:

a) Nastavte vypínač ohřevu do polohy „0-OFF" a zasuňte zástrčku do zásuvky.
b) Zapněte napájení nastavením přepínače (1) do polohy „I". Během náhřevu vyjměte držák roštu, aby nedošlo k popálení.
c) Spínačem ohřevu nastavte typ ohřevu (All – všechny ohřívače, Part – část ohřívačů, OFF – ohřívače vypnuté). Rozsvítí se kontrolka (3).
d) Nastavte pracovní čas pomocí stopek. Při vkládání a vytahování jídla na roštu použijte držák roštu.
e) Po použití vypněte topná tělesa pomocí vypínače ohřevu. Otočte přepínač topení do polohy „0-OFF" a poté odpojte zařízení.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou příslušenství a také pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
b) K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky
c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
f) V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
g) Pamatujte, aby se přes ventilační otvory nacházející se na krytu zařízení nedostala voda
h) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu
i) Provádějte pravidelné prohlídky zařízení, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
j) K čištění používejte měkký hadřík.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	SALAMANDRE	TOASTER GRILLE-PAIN
Modèle	RCES-580	RCET-360
Tension [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	3250	
Dimensions [mm]	580x400x375	490x250x360
Poids [kg]	16	9
Réglage du temps de fonctionnement [min]	0-15	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été conçu et fabriqué strictement selon les spécifications techniques et en utilisant les dernières technologies et composants, tout en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez des protections pour les mains.
	ATTENTION! Surfaces chaudes. Risque de brûlures.

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à la salamandre. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques! Ne couvrez pas les entrée et les sorties d'air.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
g) Débranchez l'appareil après chaque utilisation.

2.2. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.

i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
j) Conservez le mode d'emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
f) ATTENTION! Lors de l'utilisation, certains composants de l'appareil deviennent très chauds. Attention: Risque de brûlures! Ne touchez aucun composant de l'appareil à mains nues! Retirez les assiettes prêtes au mieux avec une pince ou bien avec un ustensile de cuisine adéquat.
g) Conservez tous les éléments d'emballage de l'appareil hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'accident (par exemple d'étouffement).
h) Il est interdit de s'appuyer sur l'appareil ou d'y stocker des objets.
i) Ne chauffez aucun aliment se trouvant dans un récipient fermé. L'augmentation de température entraîne une pression accrue qui peut causer une explosion, des brûlures et des blessures.
j) Ne touchez ni le boîtier, ni tout autre composant de de l'appareil lorsque celui-ci est allumé ou vient tout juste de l'être.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés à l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé de nouveau.
e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
h) Lors du transport du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation. Il en va de même lors du déplacement de l'appareil.
i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
j) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
k) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
l) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
m) Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, éteignez-le en utilisant le bouton à cet effet.
n) ATTENTION DANGER DE MORT! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
o) Le produit a été conçu pour être posé sur une surface de travail. Il ne convient pas à l'encastrement.
p) Placez les plats chauds dans un récipient adapté. Chauffer des récipients en plastique, ou contenant de la colle, des matériaux inflammables, etc. peut produire des fumées et des vapeurs nocives.
q) N'utilisez pas cet appareil pour sécher ou réchauffer des objets.
r) Ne laissez pas de vaisselle dans l'appareil lorsqu'il est éteint. L'humidité produite peut endommager le produit.
s) Ne posez aucun objet sur les éléments chauffants ou dans le fond de l'appareil.
t) Conservez toujours le manuel d'utilisation à portée de main et veillez à ce que tous les utilisateurs reçoivent une formation sur l'utilisation correcte de l'appareil. Le manuel d'utilisation doit être disponible en permanence sur le lieu d'utilisation.
u) Utilisez des ustensiles adaptés pour la manipulation de produits alimentaires, qui ne risquent pas de rayer les surfaces. Il est interdit d'utiliser des objets coupants ou métalliques.
v) Le raccordement à l'alimentation électrique doit uniquement être effectué par des personnes autorisées, possédant les qualifications appropriées.

FR

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil a été conçu afin de faire cuire des aliments frais et / ou congelés.
L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

RCES-580



RCET-360



1. Diode: appareil sous tension
2. Diode: éléments chauffants allumés
3. Molette de température
4. Minuteur
5. Grille
6. Tiroir de rangement
7. Bouton de chauffe
8. Bouton d'allumage

3.1.1. SERVICE RCET 360H

a) Placez le bouton de chauffe en position « 0-OFF » et insérez la fiche dans la prise électrique.
b) Allumez l'appareil en plaçant l'interrupteur (1) en position « I ». Afin d'éviter les risques de brûlures, enlevez les poignées de la grille lors de la chauffe.
c) Sélectionnez le mode de cuisson en utilisant le bouton adéquat (All – tous les éléments chauffants; Part – certains éléments chauffants; OFF – éléments chauffants éteints). La diode (3) s'allume.
d) Choisissez le temps de fonctionnement en utilisant le minuteur. Lorsque vous insérez et retirez des éléments des plaques il faut utiliser la poignée adaptée.
e) Une fois l'utilisation terminée, éteignez les résistances. Pour cela, mettez le bouton de chauffe en position « 0-OFF », puis débranchez l'appareil.

3.1.2. SERVICE RCES 580H

a) Insérez la fiche dans la prise électrique. La diode d'alimentation indique que l'appareil est en allumé.
b) Placez le bouton de réglage de température sur la température souhaitée. La diode de chauffe s'allume.
c) Choisissez le temps de fonctionnement en utilisant le minuteur. Lorsque vous insérez et retirez des éléments des plaques il faut utiliser la poignéeadaptée..
d) Après utilisation, placez le bouton de réglage de température hors échelle, en tournant vers la gauche, puis coupez l'alimentation de l'appareil.

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

Choix de l'emplacement

La température environnante ne doit pas être plus élevée que 35°C et l'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 85%. L'appareil doit être placé de façon à garantir une bonne circulation de l'air.
Laissez une distance minimale de 10 cm de chaque côté de l'appareil. Maintenez l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, et hors de portée des enfants ou de personnes atteintes d'une déficience mentale. Placez l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible à tout moment et non couverte. Veillez à ce que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux données de la plaque signalétique.
Avant la première utilisation, démontez et nettoyez l'appareil et tous ses composants.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Service:

a) Placez le bouton de chauffe en position « 0-OFF » et insérez la fiche dans la prise électrique.
b) Allumez l'appareil en plaçant l'interrupteur (1) en position « I ». Afin d'éviter les risques de brûlures, enlevez les poignées de la grille lors de la chauffe.
c) Sélectionnez le mode de cuisson en utilisant le bouton adéquat (All – tous les éléments chauffants; Part – certains éléments chauffants; OFF – éléments chauffants éteints). La diode (3) s'allume.
d) Choisissez le temps de fonctionnement en utilisant le minuteur. Lorsque vous insérez et retirez des éléments des plaques il faut utiliser la poignée adaptée.
e) Une fois l'utilisation terminée, éteignez les résistances. Pour cela, mettez le bouton de chauffe en position « 0-OFF », puis débranchez l'appareil.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.

d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
e) Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.
f) Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
g) Évitez que de l'eau pénètre dans les orifices d'aération du carter
h) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
i) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne efficacement et ne présente aucun dommage.
j) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	SALAMANDRA PARA HOSTELERÍA	TOSTAPANE
Modello	RCES-580	RCET-360
Tensione [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	3250	
Dimensioni [mm]	580x400x375	490x250x360
Peso [kg]	16	9
Regolazione del tempo di lavoro [min]	0-15	

1. DESCRIZIONE GENERALE
Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO
⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce a Salamandra. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua.
Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA
a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
g) Dopo ogni utilizzo, scollegare la spina di alimentazione dalla presa.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO
a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).
h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
i) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
j) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
e) Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
f) ATTENZIONE! Quando il dispositivo è in funzione alcune parti raggiungono temperature molto elevate – Attenzione: pericolo di ustione! Non toccare i componenti del dispositivo a mani nude! Si consiglia di prendere gli alimenti con un'apposita pinza o con un altro utensile da cucina adeguato.
g) Tenere tutti gli elementi dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini per evitare il rischio di incidenti (ad es. soffocamento).
h) È vietato appoggiarsi sul dispositivo e appoggiare oggetti su di esso
i) Non riscaldare alcun oggetto in contenitori chiusi. L'aumento della temperatura causa un aumento della pressione e di conseguenza può condurre a esplosioni, bruciature e lesioni corporee.
j) Non toccare il corpo o altre parti del dispositivo mentre è acceso o poco dopo essere stato spento.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
j) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
k) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
l) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
m) Dopo aver utilizzato il dispositivo, spegnerlo premendo l'interruttore di alimentazione.
n) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
o) Il prodotto è un dispositivo indipendente e non è adatto per mobili ad incasso.
p) Mettere il cibo riscaldato in un contenitore adatto. Durante il riscaldamento dei piatti di plastica contenenti colla, materiali infiammabili, ecc. possono essere emessi fumi e vapori nocivi per la salute.
q) Non utilizzare questo apparecchio per asciugare o riscaldare oggetti.
r) Non lasciare alcun piatto nel dispositivo spento. L'umidità risultante provoca danni al prodotto.
s) Non collocare oggetti sull'elemento riscaldante o sulla base dell'unità.
t) Le istruzioni d'uso dovrebbero essere rese disponibili e gli utenti devono essere formati nel campo di utilizzo previsto del dispositivo. Le istruzioni d'uso devono essere permanentemente disponibili nel luogo di utilizzo del dispositivo.
u) Utilizzare utensili da cucina che non graffino e per scopi alimentari. È vietato utilizzare oggetti appuntiti e metallici.
v) La connessione dell'alimentazione elettrica può essere effettuata solo da persone con qualifiche appropriate.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è stato progettato per la tostatura di alimenti freschi e / o surgelati.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

RCES-580



RCET-360



1. Led: dispositivo acceso
2. Led: riscaldamento acceso
3. Manopola di controllo della temperatura
4. Timer
5. Griglia
6. Scomparto
7. Interruttore di riscaldamento
8. Interruttore di alimentazione

3.1.1. USO RCET 360H

a) Impostare l'interruttore di riscaldamento nella posizione „0-OFF" e inserire la spina in una presa elettrica.
b) Accendere l'alimentazione posizionando l'interruttore (8) sulla posizione „I". Rimuovere l'impugnatura della griglia durante il riscaldamento per evitare ustioni.
c) Tramite l'interruttore di riscaldamento impostare il tipo di riscaldamento (ALL – tutte le resistenze, Part – alcune resistenze, OFF – resistenze spente). Il LED (3) si illuminerà.
d) Impostare il tempo di lavoro con il timer. Quando si carica e si rimuove il cibo dalla griglia, utilizzare l'impugnatura per la griglia.
e) Dopo l'uso, spegnere le resistenze con l'interruttore di riscaldamento. Portare l'interruttore di riscaldamento in posizione „0-OFF" e quindi spegnere l'apparecchio.

3.1.2. USO RCES 580H

a) Inserire la spina in una presa elettrica. Diodo: indica che il dispositivo è acceso.
b) Impostare la manopola di controllo della temperatura sulla temperatura desiderata. Diodo: il riscaldamento è attivo.
c) Impostare il tempo di lavoro con il timer. Quando si carica e si rimuove il cibo dalla griglia, utilizzare l'impugnatura per la griglia..
d) Dopo l'uso, impostare la manopola di controllo della temperatura, disattivare la scala di temperatura, girare a sinistra e quindi spegnere il dispositivo.

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionamento del dispositivo:
La temperatura ambiente non deve superare i 35°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Azionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, nonché fuori dalla portata di bambini o portatori di disabilità. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Uso

a) Impostare l'interruttore di riscaldamento nella posizione „0-OFF" e inserire la spina in una presa elettrica.
b) Accendere l'alimentazione posizionando l'interruttore (1) sulla posizione „I". Rimuovere l'impugnatura della griglia durante il riscaldamento per evitare ustioni.
c) Tramite l'interruttore di riscaldamento impostare il tipo di riscaldamento (ALL – tutte le resistenze, Part – alcune resistenze, OFF – resistenze spente). Il LED (3) si illuminerà.
d) Impostare il tempo di lavoro con il timer. Quando si carica e si rimuove il cibo dalla griglia, utilizzare l'impugnatura per la griglia.
e) Dopo l'uso, spegnere le resistenze con l'interruttore di riscaldamento. Portare l'interruttore di riscaldamento in posizione „0-OFF" e quindi spegnere l'apparecchio.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
c) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
f) È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.
g) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
h) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
i) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
j) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

ES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	SALAMANDRA	TOSTADORA
Modelo	RCES-580	RCET-360
Voltaje [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	3250	
Dimensiones [mm]	580x400x375	490x250x360
Peso [kg]	16	9
Ajuste de tiempo de funcionamiento [min]	0-15	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes
	Respetar las instrucciones de uso
	Producto reciclable
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar guantes de protección.
	¡Atención! Superficie caliente. Peligro de quemaduras.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la salamandra para hostelería. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
g) Después de cada uso debe desconectar de la fuente de alimentación retirando la clavija del enchufe.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
i) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
j) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas(entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
f) ATENCIÓN: Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina u otro utensilio.
g) Mantener todas las piezas del embalaje lejos del alcance de los niños para evitar el riesgo de accidente (p.ej. sofocación).
h) Se prohíbe apoyarse en el aparato o almacenar objetos encima del mismo.
i) No caliente alimentos en envases cerrados. El aumento de la presión causado por el aumento de temperatura puede provocar explosiones, quemaduras y lesiones personales.
j) No tocar la carcasa ni otras piezas del aparato tanto cuando esté encendido como poco después de su desconexión.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
j) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
k) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
l) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
m) Al finalizar el uso del aparato debe desconectarlo presionando el interruptor de alimentación.
n) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
o) El aparato es un dispositivo de libre instalación y no está destinado a integrarse en un mueble.
p) Colocar los alimentos a calentar en un recipiente apropiado. Durante el calentamiento de recipientes plásticos que contengan pegamento, materiales inflamables etc., pueden emitirse humos y vapores nocivos para la salud.
q) El calentamiento de adhesivos, plásticos, líquidos y materiales inflamables genera vapores y gases nocivos.
r) No utilice este aparato para secar o calentar objetos. No deje platos en el dispositivo apagado. La humedad resultante causa daños al producto.
s) No coloque ningún objeto sobre los elementos calefactores ni sobre el suelo del horno.
t) Debe facilitar el manual de utilización e instruir los usuarios sobre el uso previsto del aparato. El manual de utilización debe siempre estar disponible en el lugar de uso del aparato.
u) Debe utilizar utensilios de cocina previstos para su uso con alimentos y que no provoquen arañazos. Se prohíbe utilizar objetos afilados y objetos de metal.
v) La conexión a la fuente de alimentación debe ser realizada únicamente por técnico autorizado con la cualificación adecuada.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO
El aparato está concebido para tostar alimentos frescos y/o congelados.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

RCES-580



RCET-360



1. Diodo: fuente de alimentación conectada
2. Diodo: calentamiento activado
3. Perilla de ajuste de temperatura
4. Temporizador
5. Parrilla
6. Cajón
7. Interruptor del calentador
8. Interruptor de alimentación

3.1.1. UTILIZACIÓN: RCET 360H

a) Fijar el interruptor de calentamiento en posición "0 – OFF" e introducir la clavija en el enchufe.
b) Encender colocando el interruptor (8) en posición "I". Debe retirar el mango de la parrilla durante el calentamiento para evitar quemaduras.
c) Seleccionar el tipo de calentamiento (All – todos calentadores, Part – parte de calentadores, OFF – calentadores apagados) con el interruptor de calentamiento. Se iluminará el diodo (3).
d) Seleccionar el tiempo de trabajo con el temporizador. Debe utilizar el mango de la parrilla al colocar y retirar los alimentos.
e) Al finalizar el uso, apagar los calentadores con el interruptor de calentamiento. Colocar el interruptor de calentamiento en posición "0-OFF " y posteriormente desconectar el aparato de la toma de corriente.

3.1.2. UTILIZACIÓN RCES 580H

a) Conecte el enchufe a una toma de corriente. Diodo: encendido indica que el aparato está conectado.
b) Ajuste el regulador a la temperatura deseada. Diodo: indica que el aparato está caliente.
c) Seleccionar el tiempo de trabajo con el temporizador. Debe utilizar el mango de la parrilla al colocar y retirar los alimentos.
d) Al terminar de utilizar, gire el regulador hacia la izquierda hasta que pase la escala de temperatura. Seguidamente, desconecte el aparato de la fuente de energía.

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

Lugar de trabajo: La temperatura ambiente no debe superar los 35°C y la humedad relativa no debe ser mayor del 85%. Instalado el equipo de una manera tal que se asegure una buena circulación del elevador. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas. Antes del primer uso desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

3.3. MANEJO DEL APARATO

Utilización:

a) Fijar el interruptor de calentamiento en posición "0-OFF" e introducir la clavija en el enchufe.
b) Encender colocando el interruptor (1) en posición "I". Debe retirar el mango de la parrilla durante el calentamiento para evitar quemaduras.
c) Seleccionar el tipo de calentamiento (All – todos calentadores, Part – parte de calentadores, OFF – calentadores apagados) con el interruptor de calentamiento. Se iluminará el diodo (3).
d) Seleccionar el tiempo de trabajo con el temporizador. Debe utilizar el mango de la parrilla al colocar y retirar los alimentos.
e) Al finalizar el uso, apagar los calentadores con el interruptor de calentamiento. Colocar el interruptor de calentamiento en posición "0-OFF " y posteriormente desconectar el aparato de la toma de corriente

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
f) Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
g) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa en el interior.
h) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
i) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
j) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

❶ **Manufacturer** expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU	ROYAL catering
❷ Product Name	
❸ Model	
❹ Power	3.25 kW
❺ Voltage / Frequency	230 V~ / 50 Hz
❻ Weight	
❼ Production Year	
❽ Serial No.	
	CE expondo.com

	❶	❷	❸	❹
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Fabricante	Název výrobku	Model	Výkon
FR	Výrobce	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Fabricant	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Produttore	Nombre del producto	Modelo	Potencia
	❺	❻	❼	❽
DE	Spannung/Frequenz	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency	Weight	Production Year	Serial No.
PL	Napięcie/ Częstotliwość	Waga	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Napětí/Frekvence	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence	Poids	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Peso	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Peso	Año de producción	Número de serie

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com